

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

2025 年度經文

約翰福音 13:34-35

34 我賜給你們一條新命令，乃是
叫你們彼此相愛；我怎樣愛你們，
你們也要怎樣相愛。

35 你們若有彼此相愛的心，眾人
因此就認出你們是我的門徒了。

2025 Annual Theme Bible Verses

John 13:34-35

34 A new commandment I give to you, that you **love one another**: just as I have loved you, you also are to **love one another**.

35 By this all people will know that you are my disciples, if you have **love for one another**.”

Call to Worship

宣召

詩篇 133:1-3

¹看哪，弟兄和睦同居是何等地善，何等地美！

²這好比那貴重的油澆在亞倫的頭上，流到鬍鬚，又流到他的衣襟；

³又好比黑門的甘露降在錫安山；因為在那裡有耶和華所命定的福，就是永遠的生命。

Psalm 133:1-3

¹ Behold, how good and pleasant it is when brothers dwell in unity!

² It is like the precious oil on the head, running down on the beard, on the beard of Aaron, running down on the collar of his robes!

³ It is like the dew of Hermon, which falls on the mountains of Zion! For there the LORD has commanded the blessing, life forevermore.

Praise and Worship

詩歌讚美

I Will Sing Of The
Mercies Of The Lord

我要唱耶和華的大慈愛

Public Domain

I Will Sing of the Mercies of the Lord

A

I will sing of the
Mercies of the Lord forever
I will sing, I will sing

我要唱耶和華的大慈愛到永遠
我要唱 我要唱

I Will Sing of the Mercies of the Lord
(A)

I will sing of the
Mercies of the Lord forever
I will sing of the mercies of the Lord

我要唱耶和華的大慈愛到永遠
我要唱耶和華的大慈愛

I Will Sing of the Mercies of the Lord

B

With my mouth will I make known
Thy faithfulness, Thy faithfulness
With my mouth will I make known
Thy faithfulness to all generations

用我口 叫人知道
祢的信實 祢的信實
用我口 叫人知道
祢的信實直到永遠萬代

I Will Sing of the Mercies of the Lord

A

I will sing of the
Mercies of the Lord forever
I will sing, I will sing

我要唱耶和華的大慈愛到永遠
我要唱 我要唱

I Will Sing of the Mercies of the Lord
(A)

I will sing of the
Mercies of the Lord forever
I will sing of the mercies of the Lord

我要唱耶和華的大慈愛到永遠
我要唱耶和華的大慈愛

I Will Sing of the Mercies of the Lord

A

我要唱耶和華的大慈愛到永遠
我要唱 我要唱

I will sing of the
Mercies of the Lord forever
I will sing, I will sing

I Will Sing of the Mercies of the Lord
(A)

我要唱耶和華的大慈愛到永遠
我要唱耶和華的大慈愛

I will sing of the
Mercies of the Lord forever
I will sing of the mercies of the Lord

I Will Sing of the Mercies of the Lord

B

用我口 叫人知道
祢的信實 祢的信實
用我口 叫人知道
祢的信實直到永遠萬代

With my mouth will I make known
Thy faithfulness, Thy faithfulness
With my mouth will I make known
Thy faithfulness to all generations

I Will Sing of the Mercies of the Lord

A

我要唱耶和華的大慈愛到永遠
我要唱 我要唱

I will sing of the
Mercies of the Lord forever
I will sing, I will sing

I Will Sing of the Mercies of the Lord
(A)

我要唱耶和華的大慈愛到永遠
我要唱耶和華的大慈愛

I will sing of the
Mercies of the Lord forever
I will sing of the mercies of the Lord

Pastoral Prayer

牧禱

教會報告

陳東昇牧師

2025-10-12

報告：

歡迎
新朋友。



Staff Time Away 休假

- **October 1-12**
Michael Huey



Church Work Day 2025

教會工作日

Date 日期: October 18, 2025

Time 時間: 9:00 AM to 2:00 PM



- Join together with the other two congregations and Centro Familiar Cristiano Vida for a time of fellowship and cleaning/organizing/fixing things around the campus. 與另外兩個教會及西班牙語教會同聚, 共度團契時光, 並協助教會環境的清潔、整理與修繕工作。
- Lunch provided 將提供午餐
- Sign Up: 請掃描二維碼報名。





Children Ministry Training 兒童事工培訓

- **Oct 25, 9:00AM to 3:00PM. Jade Lum, a former Children's Minister from MBCLA will share her experience and knowledge. Breakfast and lunch included. If interested, please scan the QR code to register.**
- **將於 10 月 25 日上午 9:00 至下午 3:00 舉行。前洛杉磯國語浸信會兒童事工主任 Jade Lum 將分享其經驗與專業兒童事工培訓知識。活動包早餐與午餐。如有興趣, 請掃描二維碼報名。**

會員大會 10月26日

1:30PM

Meeting of Members:

Oct 26 1:30PM

- 請預留時間，踴躍參加會員大會。
- 若要恢復會籍，轉會等，請聯絡牧師。



**Membership
Meeting**

聖誕節浸禮 與 浸禮會員班

Christmas Baptism and New Baptism Class

- 教會將於 12 月 21 日主日舉行浸禮。如果您有興趣接受浸禮或想成為教會會員,請聯絡您的牧師安排所需的四堂課程。
- Church will conduct Baptism on December 21. If you want to be Baptized, please contact your pastor. You need to complete four Baptism and New Member Classes.



Fall for Jesus Praise Nite

愛上耶穌, 讚美之夜!

- **10月31日下午 6:00 至 9:00 時在副堂。**歡迎個人或團體運用戲劇、聖詩、經文、自製玩具、圖片或見證等方式, 在3至8分鐘內分享對耶穌的愛。這是個特別的晚上, 教會的家人與朋友們能齊聚一堂, 向耶穌表達我們的感恩與愛。將提供晚餐, 也歡迎分享您最喜愛的菜餚。RSVP: 請電郵至劉佳@jia.art0086@gmail.com
- 報名參加晚餐及簡短見證。

2026 年 雙語堂 “游輪夏令會”

Bilingual Cruise Retreat

- **Please return your “Survey Form” today.** 請交上你的 回應問卷
- 暫定日期: 2026年8月30日至 9月3日 (主日4:00p.m.-週四7:00a.m.)
- 航線: Long Beach to Ensenada Mexico
- 價錢: 最低 每人\$350 (兩人一間) + 小費 約 每人\$65
- 暫定時間:
- 8:00a.m. 讚美操 Praise Dance
- 8:30a.m.-10:00a.m. 敬拜與培靈會早堂 Worship and Service
- 10:00a.m.-11:30a.m. 工作坊 與討論 Workshop
- 12:00p.m. 午餐 Lunch
- 1:00p.m. 旅遊 或 自由活動 Tour or Free Activities

Offertory Prayer

奉獻禱告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。 Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。 Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

彼得前書 1 Peter 4:7-11

彼得前書 4:7-11

7萬物的結局近了。所以，你們要謹慎自守，儆醒禱告。

8最要緊的是彼此切實相愛，因為愛能遮掩許多的罪。

9你們要互相款待，不發怨言。

彼得前書 4:7-11

¹⁰各人要照所得的恩賜彼此服事，作神百般恩賜的好管家。

¹¹若有講道的，要按著神的聖言講；若有服事人的，要按著神所賜的力量服事，叫神在凡事上因耶穌基督得榮耀。原來榮耀、權能都是他的，直到永永遠遠。阿們！

1 Peter 4:7-11

7 The end of all things is at hand; therefore be self-controlled and sober-minded for the sake of your prayers.

8 Above all, keep loving one another earnestly, since love covers a multitude of sins.

9 Show hospitality to one another without grumbling.

1 Peter 4:7-11

10 As each has received a gift, use it to serve one another, as good stewards of God's varied grace:

11 whoever speaks, as one who speaks oracles of God; whoever serves, as one who serves by the strength that God supplies—in order that in everything God may be glorified through Jesus Christ. To him belong glory and dominion forever and ever. Amen.

A silhouette of a person with their arms outstretched, standing on a beach at sunset. The person is facing right, with their arms extended forward and slightly downward. The background is a bright orange and yellow sky over the ocean.

**I AM HAPPY,
HEALTHY,
WEALTHY,
AND WISE**

主啊! 讓我成為! Lord, Makes Me.....!



The World Says 世界說：

- **Lord, Make Me.....**
- **主啊，讓我.....**



Parents Say:
父母說:

- **Lord, Make
me.....**
- **主啊, 讓我成
為.....**



The Lord Says 主耶穌說：

- **Lord, Make
me.....**
- **主啊，讓我成
為.....**



作主門徒的教會
(四): 管家的服事
**Being the Church
of Discipleship 4:
Stewardship**



彼得前書 4:7-11

- **4:7** 萬物的結局近了。所以你們要謹慎自守、儆醒禱告。**4:8** 最要緊的是彼此切實相愛。因為愛能遮掩許多的罪。**4:9** 你們要互相款待、不發怨言。**4:10** 各人要照所得的恩賜彼此服事、**作神百般恩賜的好管家**。**4:11** 若有**講道的**、要按著 神的聖言講。若有**服事人的**、要按著 神所賜的力量服事。叫 神在凡事上因耶穌基督得榮耀。原來榮耀權能都是他的、直到永永遠遠。阿們。

重溫作門徒的策略:

Review Discipleship Strategies:

• **SGSM:**

• **Sharing**

分享

• **Growing**

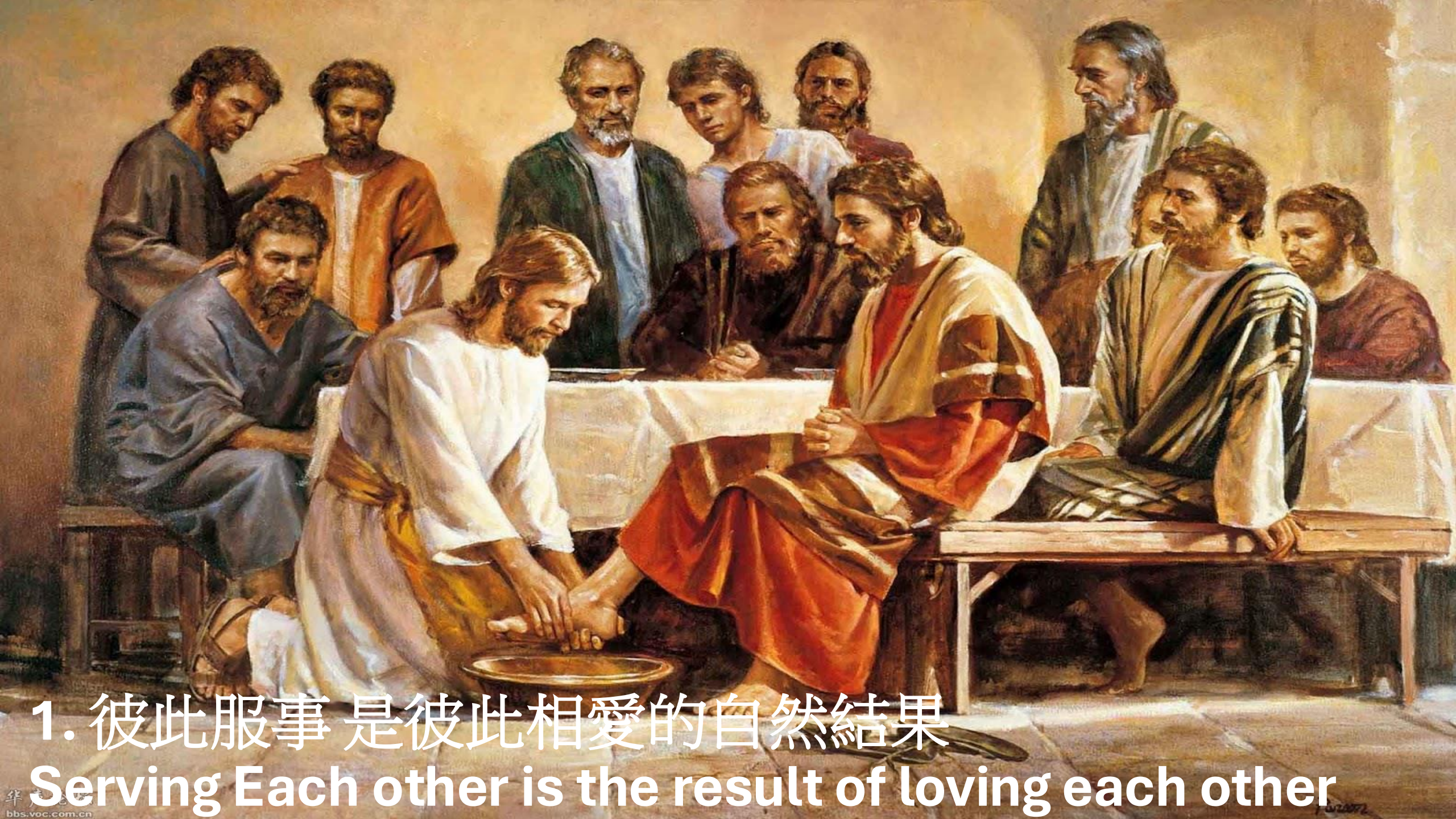
成長

• **Serving**

服事

• **Multiplying (Mission)**

倍增 (延展)



1. 彼此服事 是彼此相愛的自然結果

Serving Each other is the result of loving each other



2.最美的服事
是做神恩賜的
好管家

**The best
service is the
stewardship of
your gift**



服事的行動
把我們的焦
點轉向愛神
愛人 **Serving:**
Acts of
Service
enhance the
shift of our
focus to
others

結果是帶來質
和量的倍增

**Multiply: The fruit of
discipleship is the
multiplication of
disciples in quality and
quantity**



Response Hymn

回應

Oh The Deep, Deep Love

深哉 深哉 耶穌的愛

Original Words: Samuel Trevor Francis
Music, chorus & alt. words: Bob Kauflin
Sovereign Grace Music

CCLI #144714

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

1/11 V1a

Oh the deep, deep love of Jesus
Vast, unmeasured, boundless, free
Rolling as a mighty ocean
In its fullness over me

深哉 深哉 耶穌的愛
無限廣闊 無限量
浩浩蕩蕩 有如汪洋
主愛臨我 何周詳

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

2/11 V1b

Underneath me, all around me
Is the current of Your love
Leading onward, leading homeward
To Your glorious rest above

把我蔭庇 把我環繞
是主滔滔大慈愛
導我前行 領我歸家
直到榮耀安息地

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

3/11 Chorus 1

Oh the deep, deep love
All I need and trust
Is the deep, deep love of Jesus

無限量的愛
是我所需求
深哉 深哉 耶穌的愛

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

4/11 V2a

深哉 深哉 耶穌的愛
萬國萬民 當頌讚
主為我們被釘十架
為要我們罪得贖

Oh the deep, deep love of Jesus
Spread His praise from shore to shore
How He came to pay our ransom
Through the saving cross He bore

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

5/11 V2b

主看顧屬祂的兒女
捨身在十字架上
為我們在父前代求
在寶座前常施恩

How He watches o'er His loved ones
Those He died to make His own
How for them He's interceding
Pleading now before the throne

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

6/11 Chorus 2

無限量的愛
是我所需求
深哉 深哉 耶穌的愛

Oh the deep, deep love
All I need and trust
Is the deep, deep love of Jesus

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

7/11 V3a

Oh the deep, deep love of Jesus
Far surpassing all the rest
It's an ocean full of blessing
In the midst of every test

深哉 深哉 耶穌的愛
愛中至愛 愛無量
猶如海洋 福杯滿溢
在試練中得祝福

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

8/11 V3b

Oh the deep, deep love of Jesus
Mighty Savior, precious Friend
You will bring us home to glory
Where your love will never end

深哉 深哉 耶穌的愛
全能救主 我良友
領我進入榮耀之家
永不止息的愛裡

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

9/11 Chorus 3

Oh the deep, deep love
All I need and trust
Is the deep, deep love of Jesus

無限量的愛
是我所需求
深哉 深哉 耶穌的愛

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

10/11 Chorus 4

無限量的愛
是我所需求
深哉 深哉 耶穌的愛

Oh the deep, deep love
All I need and trust
Is the deep, deep love of Jesus

Oh The Deep, Deep Love 深哉 深哉 耶穌的愛

11/11 Chorus 5

Oh the deep, deep love
All I need and trust
Is the deep, deep love of Jesus

無限量的愛
是我所需求
深哉 深哉 耶穌的愛

Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.
Amen.

Benediction

祝福